

(RO)
- înlocuirea doar a butonului switch, sub care este instalat SMR-S, SMR-U sau SMR-M poate fi atinge niveluri impresio nante de control al iluminatului. Dimmere sunt concepute pentru instalarea într-o cutie (de exemplu, KU-68) în cablare existente (SMR-S nu are nevoie de nul, funcționează și fara nul)

- utilizate pentru a controla luminozitatea becului, posibilitatea de control din locații multiple
- protecție împotriva supra-temperaturii din interiorul dispozitivului – ieșirea oprita
- alimentare 230V AC

SMR-S
- permite reglaj de lămpi simple și lămpi cu halogen alimentare la 12V, cu transformator (sarcini inductive)
- conexiune 3-fire, acesta funcționează fără nul
- sarcina maximă: 300 VA (becuri sau lămpi cu halogen cu transformator)
- ieșire fara contact: 1 x triak
- cu posibilitatea de a schimba siguranta

SMR-U
- permite dimarea lampilor cu halogen la 12V cu transformator electronic (sarcina capacitiva)
- conexiune 4 fire
- sarcina maximă: 500 VA (becuri sau lămpi cu halogen cu transformator electronic sau obisnuit)
- ieșire fara contact: 2 x MOSFET

- protecția supratensiune electronica – opreste ieșirea la scurtcircuit sau la suprasarcina

SMR-M
- proiectat pentru dimare : a) R – incandescent, lampi halogen
b) L - becuri alimentate la 12/24V care necesita transformator
c) C - becuri alimentate la 12/24V cu necesita transformator electronic
d) ESL - Lampi fluorescente compact
e) LED - Lampi cu led

- permite ajustarea continuă a luminii, setat prin unu sau mai multe butoane paralele
- oprirea la nivelul stabilit se stochează în memorie, la urmatoarea actionare nivelul ramanand cel memorat
- tipul de lumină se setează printr-un switch pe panoul frontal
- stabilirea minima a luminozității pe panoul frontal elimina palparea diferitelor tipuri de lampi fluorescente
- conexiune 4 fire

(HU)
- a nyomógombbal vezérelhető, kapcsoló mögé szerelhető SMR-S, SMR-U vagy SMR-M fényerő-szabályzókkal igény szerint állítható be a világítási szint. A dimmerek szerelvénydobozba (pl. KU-68), akár a meglévő vezetékek felhasználásával is (az SMR-S működéséhez nem kell közvetlen nulla vezetők) telepíthetők.

- Használható a fényforrások több helyről történő működtetésére is.
- a készülék beépített túlmelegedés elleni védelemmel rendelkezik – a kimenet kikapcsol
- tápfeszültség 230V AC

SMR-S
- Izzólámpák és 12V-os, tekercselt (vasmagos) transzformátorral szerelt (induktív terhelés) halogénlámpák fényerő-szabályzásához használható

- 3-vezetékes bekötés, nulla vezetőt nem igényel
- maximális terhelés: 300 VA (izzólámpák vagy vasmagos transzformátorral szerelt kisfeszültségű halogén lámpák)
- kontaktusmentes kimenet: 1 x triak
- cserélhető biztosíték SMR-U

SMR-U
- az R, L terheléseken kívül használható még 12V-os elektronikus transzformátorral szerelt halogén lámpák (kapacitív terhelés) fényerő-szabályzásához is.

- 4-vezetékes bekötés
- maximális terhelés: 500 VA (izzólámpák vagy elektronikus transzformátorral szerelt kisfeszültségű halogén lámpák)
- kontaktusmentes kimenet: 2 x MOSFET
- elektronikus túlterhelés-védelem - túlterhelés és rövidzárlat esetén a kimenet kikapcsol

SMR-M
- a fényerő-szabályzó használható: a) R - izzók, halogén lámpák

- b) L - alacsony fesz. izzók 12-24V, transzformátorral
- c) C - alacsony fesz. izzók 12-24V, elektronikus transzformátorral
- d) ESL - dimmelhető kompakt fénycsövek
- e) LED - LED izzók

- a fényerő szabályozása egy nyomógombbal vagy több helyről, párhuzamos nyomógombokkal is végezhető
- kikapcsoláskor a beállított fényerő szint a memóriában tárolódik, bekapcsoláskor erre a szintre kapcsol vissza
- a fényforrás típusa az előlapi kapcsolóval választható
- az előlapon található, minimális fényerőt beállító potencióméter segítségével kiküszöbölhető a különböző típusú fénycsövek vibrálása
- 4-vezetékes bekötés

(PL)
- tylko zmianą mechanizmu włącznika na zwirny, pod który zainstalujemy SMR-S, SMR-U lub SMR-M osiągniemy komfortowe sterowanie poziomem oświetlenia. Ściemniacze przeznaczone są dla montażu do puszki instalacyjnej (np. KU-68) do istniejącej już elektroinstalacji (SMR-S bez przewodu zerowego)

- służy do sterowania poziomem natężenia żarówek, możliwość sterowania z kilku miejsc
- ochrona termiczna wewnątrz aparatu - rozłącza wyjście
- napięcie zasilania 230V AC

SMR-S
- do ściemniania oświetleń żarówkowych i 12V halogenowych z transformatorem (obciążenie indukcyjne)
- 3-przewodowe podłączenie, pracuje bez przewodu zerowego
- maks. obciążenie: 300 VA (żarówki lub oświetlenie halogenowe z transformatorem)
- wyjście bezstykowe: 1x triak
- z bezpiecznikiem

SMR-U
- do ściemniania 12V źródeł światła halogenowych z elektronicznym transformatorem (obciążenie pojemnościowe).
- 4-przewodowe podłączenie
- maks. obciążenie: 500 VA (żarówki lub źródła światła halogenowe z transformatorem lub transformatorem elektronicznym)
- wyjście bezstykowe: 2 x MOSFET
- ochrona elektroniczna - rozłączy wyjście przy przeciążeniu wyjścia lub zwarciu

SMR-M
- służy do ściemniania: a) R - żarówki, żarówki halogenowe
b) L - niskonapięciowe żarówki 12-24 V transformatory
c) C - niskonapięciowe żarówki 12-24 V transformatory elektroniczne
d) ESL - świetlówki energooszczędne
e) LED - żarówki LED

- płynna regulacja ustawienia poziomu oświetlenia za pomocą przycisku lub równoległe połączonych przycisków
- ustawiony poziom natężenia oświetlenia zostanie po wyłączeniu wyjścia zapamiętany i przy ponownym załączeniu wyjścia powróci do tego poziomu natężenia
- typ źródła światła wybiera za pomocą przełącznika na panelu aparatu
- ustawienie min. natężenia ustawia się za pomocą potencjometru na panelu aparatu co eliminuje miganie różnych typów świetlówek kompaktowych
- 4-przewodowe podłączenie

(RU)
- замена выключателя на кнопку, за которой устанавливается SMR-S, SMR-U или SMR-M достигается эффективное управление яркостью освещения. Диммеры предназначены для установки в монтажную коробку (напр. KU-68) в существующую электропроводку (SMR-S работает без «нейтрали»)

- предназначен для управления яркостью ламп, с возможностью управления с нескольких мест
- защита от превышения температуры внутри устройства — отключит выход
- напряжение 230V AC

SMR-S
- позволяет управлять яркостью 12V галогенных ламп, подключенных через электромагнитный трансформатор (индуктивная нагрузка)
- 3-проводное подключение, работает без «нейтрали»

- макс. нагрузка: 300 VA (лампы накаливания или галогенные лампы с электромагнитным трансформатором)
- бесконтактный выход: 1х тристор
- с заменяемым предохранителем

SMR-U
- позволяет управлять яркостью 12V галогенных ламп, подключенных через электромагнитный или электронный трансформатор (емкостная нагрузка)

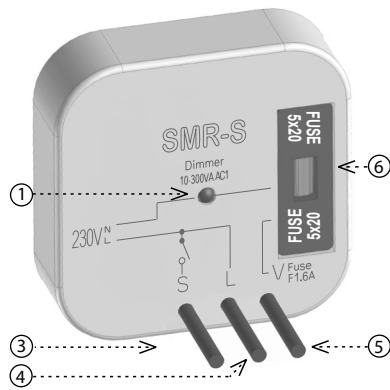
- 4-проводное подключение
- макс. нагрузка: 500 VA (лампы накаливания или галогенные лампы с электромагнитным или электронным трансформатором)
- бесконтактный выход: 2x MOSFET
- электронная защита от перегрузок - при перегрузке или коротком замыкании отключит выход

SMR-M
- позволяет управлять: a) R - лампы накаливания, галогеновые лампы

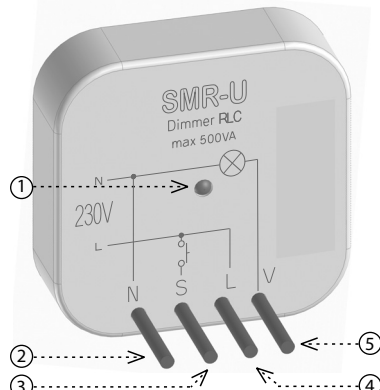
- b) L - низковольтные лампы 12-24V катуш. трансф.
- c) C - низковольтные лампы 12-24V электрон. трансф.
- d) ESL - диммируемые экономич. лампы
- e) LED - LED лампы

- позволяет осуществить плавную настройку уровня освещения с одной кнопки или от нескольких, параллельно подключенных, кнопок
- после выключения света настроенный уровень яркости сохраняется и при повторном включении устанавливается на последнюю величину
- тип источника освещения выбирается на панели устройства
- настройка минимального уровня яркости потенциометром на панели устройства устраняет мигание разных типов энергосберегающих ламп
- 4-проводное подключение

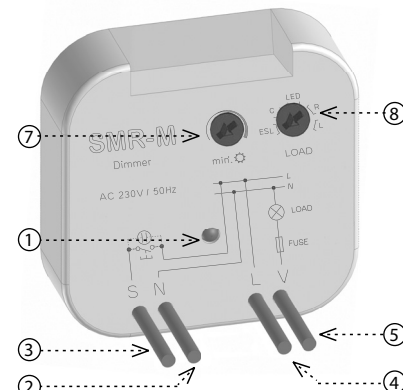
Popis přístroje / Popis přístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



- 1 Indikace napájecého napětí
Indikácia napájacieho napätia
Supply indication
Indicare prin LED
Sgnalizacja zasilania
Tápfeszültség kijelzése
Индикация питания
- 2 Nulový vodič
Nulový vodič
Neutral wire
Nul
Comutator (buton)
Klawisz (przycisk)
Kapcsoló
Выключатель (кнопка)
- 3 Spínač (tlačítko)
Spínač (tlačítko)
Switch (button)
Comutator (buton)
Klawisz (przycisk)
Kapcsoló
Выключатель (кнопка)
- 4 Fáze
Fáza
Phase
Faza
Faza
Fázis
Фаза
- 5 Výstup ke spotřebiči
Výstup k spotřebiču
Output to an appliance
Ieșire
Wyjście dla urządzenia
Kimenet
Выход к эл. потребителю
- 6 Výmenná pojistka
Výmenná pojistka
Exchangeable fuse
Rezistență schimbabilă
Bezpiecznik wymienny
Cserélhető biztosíték
Заменяемый предохранитель
- 7 Nastavení minimálního jasu
Nastavenie minimálneho jasu
Minimal luminance setting
Setarea luminantei minime
Ustawienie min. natężenia
Minimalis fényerő beállítás
Настройка минимального уровня яркости
- 8 Volba typu světelného zdroje
Volba typu svetelného zdroja
Light source type selection
Selectarea tipului sursei de lumina
Wybór typu oświetlenia
Fényforrás típusának kiválasztása
Выбор типа источника света



- 1 Indikace napájecého napětí
Indikácia napájacieho napätia
Supply indication
Indicare prin LED
Sgnalizacja zasilania
Tápfeszültség kijelzése
Индикация питания
- 2 Nulový vodič
Nulový vodič
Neutral wire
Nul
Comutator (buton)
Klawisz (przycisk)
Kapcsoló
Выключатель (кнопка)
- 3 Spínač (tlačítko)
Spínač (tlačítko)
Switch (button)
Comutator (buton)
Klawisz (przycisk)
Kapcsoló
Выключатель (кнопка)
- 4 Fáze
Fáza
Phase
Faza
Faza
Fázis
Фаза
- 5 Výstup ke spotřebiči
Výstup k spotřebiču
Output to an appliance
Ieșire
Wyjście dla urządzenia
Kimenet
Выход к эл. потребителю
- 6 Výmenná pojistka
Výmenná pojistka
Exchangeable fuse
Rezistență schimbabilă
Bezpiecznik wymienny
Cserélhető biztosíték
Заменяемый предохранитель
- 7 Nastavení minimálního jasu
Nastavenie minimálneho jasu
Minimal luminance setting
Setarea luminantei minime
Ustawienie min. natężenia
Minimalis fényerő beállítás
Настройка минимального уровня яркости
- 8 Volba typu světelného zdroje
Volba typu svetelného zdroja
Light source type selection
Selectarea tipului sursei de lumina
Wybór typu oświetlenia
Fényforrás típusának kiválasztása
Выбор типа источника света



- 1 Indikace napájecého napětí
Indikácia napájacieho napätia
Supply indication
Indicare prin LED
Sgnalizacja zasilania
Tápfeszültség kijelzése
Индикация питания
- 2 Nulový vodič
Nulový vodič
Neutral wire
Nul
Comutator (buton)
Klawisz (przycisk)
Kapcsoló
Выключатель (кнопка)
- 3 Spínač (tlačítko)
Spínač (tlačítko)
Switch (button)
Comutator (buton)
Klawisz (przycisk)
Kapcsoló
Выключатель (кнопка)
- 4 Fáze
Fáza
Phase
Faza
Faza
Fázis
Фаза
- 5 Výstup ke spotřebiči
Výstup k spotřebiču
Output to an appliance
Ieșire
Wyjście dla urządzenia
Kimenet
Выход к эл. потребителю
- 6 Výmenná pojistka
Výmenná pojistka
Exchangeable fuse
Rezistență schimbabilă
Bezpiecznik wymienny
Cserélhető biztosíték
Заменяемый предохранитель
- 7 Nastavení minimálního jasu
Nastavenie minimálneho jasu
Minimal luminance setting
Setarea luminantei minime
Ustawienie min. natężenia
Minimalis fényerő beállítás
Настройка минимального уровня яркости
- 8 Volba typu světelného zdroje
Volba typu svetelného zdroja
Light source type selection
Selectarea tipului sursei de lumina
Wybór typu oświetlenia
Fényforrás típusának kiválasztása
Выбор типа источника света

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnici	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	SMR-S	SMR-U	SMR-M
Pripojenie:	Pripojenie:	Connection:	Conexiuni:	Podłączenie:	Bekötés:	Подключение:	3-vod. / wires: bez nulou / without neutral		
Napájacie napätie:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napájacie zasílanie:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	4-vodičové / wires: s nulou / with neutral		
Prikon (v klidu/pri max. záteži):	Prikon - v klidu/pri zornuti:	Power input (no operation/max. load):	Intrarea la rețiere/când este comutat:	Moc - v stánie spracovky/záťaž.:	Vmenetel teljesítmény:	Мощность (в покое / при макс. нагр.):	230 V AC / 50Hz		
Prikon (záblány):	Prikon (záblány):	Apparent power:	Putearea aparentă:	Pobor mocy (planiomony):	Teljesítményfőletér (látszólagos):	Мощность (импья):	max. 3 VA		x
Zrátový výkon:	Zrátový výkon:	Loss power:	Pierderea de putere:	Tolerancia napájacia zasílania:	Teljesítményvesztés:	Допустимое напряж. питания:	x		max. 1.5VA
Indikácia napájania:	Indikácia napájania:	Supply indication:	Indicarea alimentării:	Pobor mocy strojov:	Tápfeszültség jelzése:	Индикация подключения:	x		max. 0.7W
Tolerance napájacieho napätia:	Tolerance napájacieho napätia:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Signalizacja zasílania:	Tápfeszültség túrése:	Допуск напряжения питания:	+10 / -15 %		zelens / green LED
Výstup	Výstup	Output	Ieșire	Wysięcie	Kimenet	Выход			
Odporná záťaž:	Odporná záťaž:	Resistive load:	Sarcină rezistivă:	Občáženie rezystancijne:	Rezisztív terhelés:	Омическая нагрузка:	10 - 300 VA		max. 160 W (pri / at cos φ = 1)**
Induktívna záťaž:	Induktívna záťaž:	Inductive load:	Sarcină inductivă:	Občáženie indukcyjne:	Induktív terhelés:	Индуктивная нагрузка:	10 - 150 VA		max. 160W **
Kapacitná záťaž:	Kapacitná záťaž:	Capacitive load:	Sarcină capacitivă:	Občáženie pojemnostocny:	Kapacitív terhelés:	Емкостная нагрузка:	x		max. 160 W **
Bezkontaktní:	Bezkontaktní:	Contactless:	Fara contacte:	Bezkontakty:	Kontaktus nélkül:	Безконтактный:	1 x tlak		2 x MOSFET
Ovládanie	Ovládanie	Control	Control	Stierovani	Vezérlés	Управление:			
Ovládacie vodiče:	Ovládacie vodiče:	Control wire:	Firele de control, input:	Przewody sterujące:	Vezérlő vezetékek:	Набел управления:			
Ovládaci napätie:	Ovládacie napätie:	Control voltage:	Tensiunea de control:	Napájacie sterovania:	Vezérlő feszültség:	Напряжение управления:			
Proud:	Proud:	Current:	Current:	Prąd:	Áram:	Ток:			
Prikon ovládacieho vstupu:	Prikon ovládacieho vstupu:	Control input power:	Intrarea puterii de control:	Pobor mocy wej. sterujacego:	Vezérlő bemenet teljesítménye:	Мощность регул. входа:			x
Dĺžka ovládacieho impulzu:	Dĺžka ovládacieho impulzu:	Control impulse length:	Lungimea impulsului de control:	Dĺžka impulsu sterujacego:	Vezérlő impulzus hossza:	Длина регул. импульса:			AC 0.3-0.6 VA
Pripojenie doimavek:	Pripojenie doimavek:	Glow tubes connection:	Conectarea lámpilor:	Podłączenie lamp:	Glimmlámpa:	Подключение светодиодов:			
Max. počet pripojených diódaviek k ovládaciemu vstupu:	Max. počet pripojených diódaviek k ovládaciemu vstupu:	Max. amount of glow lamps connected to controlling input:	Numărul maxim de lámpi conectate la firele de control, input:	Max. ilość podłączonych lamp do wejścia sterujacego:	A vezérlő bemenetre kapcsolható glimmlámpák max. száma:	Максимальное кол-во подкл. светодиодов на вход управления:			230V - max. počet amount 10 pcs (mefeno s doutnavkou / measured with glow lamp 0.68mA/230V AC)
Dalšie údaje:	Dalšie údaje:	Other information:	Alte informații:	Ime danje	Egyéb információk:	Другие параметры:			
Pracovní teplota:	Pracovní teplota:	Operating temperature:	Temperatura de operare:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:			-20...+35 °C
Skladovacia teplota:	Skladovacia teplota:	Storing temperature:	Temperatura de stocare:	Temperatura skladowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:			-20...+60 °C
Pracovní poloha:	Pracovní poloha:	Operating position:	Poziția de funcționare:	Poziția pracy:	Bepipelési helyzet:	Рабочее положение:			libovolná / any
Upevnení:	Upevnení:	Mounting:	Montare:	Montare:	Felszerelés:	Крепление:			
Kryje:	Kryje:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:			
Kategória prepätia:	Kategória prepätia:	Overvoltage category:	Categorie de supratensiune:	Stopień nadmiernej napięć:	Tűlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:			
Stupeň znečistenia:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień nieczystości:	Személyzettségi fok:	Степень загрязнения:			IP 30 za normálných podmínek / IP 30 in standard conditions
Pojistka:	Pojistka:	Fuse:	Siguranță:	Bezpieczeństwo:	Biztonság:	Предохранитель:			
Vývod:	Vývod:	Connection:	Terminatii:	Podłączenie:	Bekötés:	Выходы:			
Rozmer:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méretek:	Размеры:			
Hmotnosť:	Hmotnosť:	Weight:	Masa:	Waga:	Tömeg:	Вес:			
Súvisiace normy:	Súvisiace normy:	Standards aplicate:	Standarde aplicate:	Normy:	Szabványok:	Соответствующие нормы:			

(CZ) * Pri záteži nad 300 VA je třeba zajistit dostatečné chlazení. SMR-S, SMR-U; nelze použít pro zářivky a úsporné žárovky! SMR-U; Neni dovoleno pripojovat súčasne záteže indukčivního a kapacitního charakteru!

** Z dôvodu veľkého množstva typov svetielnych zdrojov je maximálna záťaž závislá na vnútornej konštrukcii stmievateľných svetielnych zdrojov a ich účinnika cos φ. Účinník stmievateľných LED a ESI žiaroviek sa pohybuje v rozmedzí: cos φ = 0.95 až 0.4. Približnú hodnotu maximálnej záteže získate vynásobením zatížiteľnosti stmievača a účinníku pripojeného svetelného zdroja.

(SK) * Při záteži nad 300 VA je potřebné zajistit dostatečné chlazení. SMR-S, SMR-U; nie je možné použiť pre žiarivky a úsporné žiarovky! SMR-U; Nie je dovolené pripájať súčasne záteže indukčivného a kapacitného charakteru!

** Z dôvodu veľkého množstva typov svetielnych zdrojov je maximálna záťaž závislá na vnútornej konštrukcii stmievateľných svetielnych zdrojov a ich účinníka cos φ. Účinník stmievateľných LED a ESI žiaroviek sa pohybuje v rozmedzí: cos φ = 0.95 až 0.4. Približnú hodnotu maximálnej záteže získate vynásobením zatížiteľnosti stmievača a účinníku pripojeného svetelného zdroja.

(EN) * With load over 300 VA is necessary to ensure sufficient cooling. SMR-S, SMR-U; it cannot be used for fluorescent lights and energy saving lights! SMR-U; It is not allowed to connect together loads of inductive and capacitive type in the same time!

** Due to a large number of light source types, the maximum load depends on the internal construction of dimmable light sources and their power factor cos φ. The power factor of dimmable LEDs and ESI bulbs ranges from cos φ = 0.95 to 0.4. An approximate value of maximum load may be obtained by multiplying the load capacity of the dimmer by the power factor of the connected light source.

(RU) * La sarcini de peste 300VA este necesar asigurarea răcirii necesare. SMR-S, SMR-U; Nu poate fi folosită la lampi fluorescente sau becuri economice! SMR-U; Nu este permisă conectarea sarcinii inductive și capacitive la dispozitiv în același timp.

(PL) * Datorita dużej liczbie typów źródeł światła, maksymalne obciążenie zależne jest od konstrukcji wewnętrznej ściemnianych obciążalności ściemniacza z wartością cos φ podłączonego oświetlenia.

(EU) * Amikor a terhelés meghaladja a 300 VA-t szükséges elővenni az eszköz hűtését. SMR-S, SMR-U; Ne használható fényforrásokhoz! SMR-U; Nem használható egyszerre induktív és kapacitív terhelésekhez.

** A fényforrás típusok nagy száma miatt a maximális terhelhetőség függ a szabályozható fényforrások belső konstrukciójától és cos φ értékétől. A szabályozható LED és energiatakarékos lámpák teljesítmény tényezője általában a cos φ = 0.95 – 0.4 tartományban mozog. A közelítő értéket megkaphatjuk, ha a dimmer maximális terhelhetőségét megszorozzuk a szabályozható fényforrás adatlábján megadott cos φ értékkel.

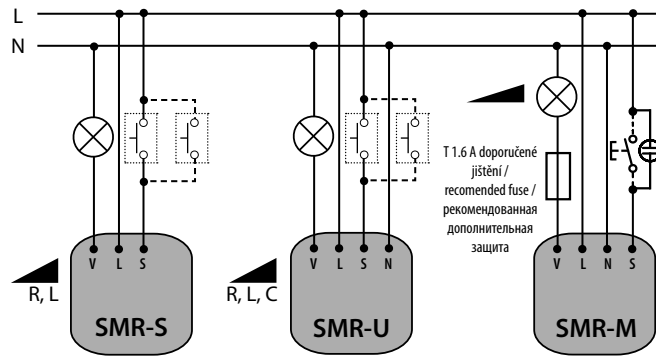
(RU) * При нагрузках более 300 VA необходимо обеспечить достаточное охлаждение. SMR-S, SMR-U; нельзя применять для ламп дневного света и экономичных ламп! SMR-U; Не разрешено подключать одновременно нагрузки индуктивного и емкостного характера!

** Из-за большого количества разных типов источников света максимальная нагрузка регулятора зависит от внутренней конструкции источников и их коэффициента cos φ. Коэффициент мощности регулируемых LED и КЛЛ ламп находится в диапазоне cos φ = 0.95 до 0.4. Приблизительная величина макс. нагрузки получается при умножении нагрузки на регулятор на коэффициент мощности источника света.

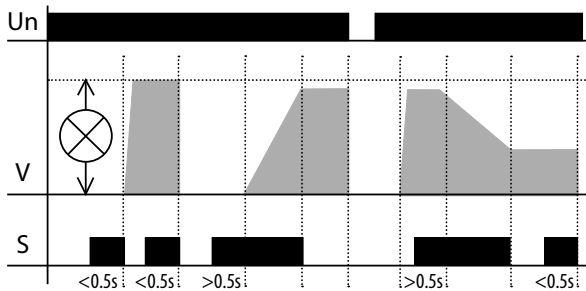
(PL) * Przy obciążeniu ponad 300 VA należy zabezpieczyć dostateczne chłodzenie. SMR-S, SMR-U; Nie jest dozwolone stosować świetlówek i świetlówek energooszczędnej! SMR-U; Nie jest dozwolone podłączac jednocześnie obciążenia charakteru indukcyjnego oraz pojemnościowego!

** W związku z dużą ilością typów źródeł światła, maksymalne obciążenie zależne jest od konstrukcji wewnętrznej ściemnianych obciążalności ściemniacza z wartością cos φ podłączonego oświetlenia.

(EU) * Datorita numărului mare de tipuri de surse de lumină incalzitoare maxima depinde constructia internă a acestor surse precum și a factorului de putere cos φ. Factorul de putere pentru LED-uri dimabile și becurile economice (becurile ESI) se mută în intervalul lumător: cos φ = 0.95 až 0.4. Valoarea aproximativă a sarcinii de încălzire maxime, se realizează prin multiplicarea capacității de încălzire a dimmerului și a factorului de putere conectat la o sursă de lumină.



SMR-S; SMR-U - Funkce / Funkcie / Function / Funcționare / Funkcje / Funkció / Описание функции



(CZ)

Krátkým stiskem (< 0.5s) se svítidlo sepně, dalším krátkým stiskem vypne. Při delším stisku tlačítka (> 0.5s) dochází k plynulé regulaci jasu. Po uvolnění tlačítka je intenzita jasu uložena do paměti a další krátké stisky zapínají/vypínají svítidlo na tuto intenzitu. Změnu intenzity je možno kdykoliv provést delším stiskem tlačítka. Po vypnutí napájení si pamatuje nastavenou hodnotu.

(SK)

Krátkym stlačením (< 0.5s) sa svetidlo zapne, ďalším krátkym stlačením vypne. Pri dlhšom stlačení tlačítka (> 0.5s) dochádza k plynulej regulácii jasu. Po uvoľnení tlačítka je intenzita jasu uložená do pamäte a ďalšie krátke stlačenia zapínajú / vypínajú svetidlo na túto intenzitu. Zmenu intenzity je možné kedykoľvek zmeniť dlhším stlačením tlačítka. Po vypnutí napájania si pamätá nastavenú hodnotu.

(EN)

Short press (< 0.5s) turns a light on, another short press turns it off. A longer press (> 0.5s) causes a gradual regulation of light intensity -max-min round until the button is released. After releasing a set intensity is kept in memory, further short presses turn the light on/off keeping the set intensity. The intensity can be changed by further long press. After de-energising the relay remembers the set value.

(RO)

Apăsarea scurtă (< 0.5s) aprinde lumina, o altă apăsare scurtă o stinge. O apăsare mai lungă (> 0.5s) cauzează reglarea intensității luminii min-max-min până la lăsar-ea butonului. După ce se lasă la intensitate setată, acesta este memorată, la apăsări scurte viitoare aprinderea luminii se va face la intensitatea memorată. Intensitatea poate fi schimbată prin apăsarea mai lungă a butonului.

(PL)

Krótkim naciśnięciem (< 0.5s) załączy oświetlenie, kolejnym krótkim naciśnięciem wyłączy. Przy dłuższym naciśnięciu (> 0.5s) dochodzi do płynnej regulacji. Po puszczeniu przycisku dojdzie do zapamiętania poziomu i kolejnym załączeniem jest wyżej ustawiane na zapamiętany poziom. Zmianę poziomu można kiedykolwiek wykonać długim naciśnięciem przycisku. Po odłączeniu zasilania zostanie ostatni poziom natężenia oświetlenia zapamiętany.

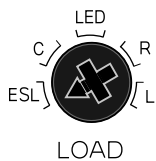
(HU)

Rövid vezérlő impulzus (< 0.5s) bekapcsolja a lámpát, újabb rövid impulzus kikapcsolja. A hosszú impulzus (> 0.5s) a min-max értékek között szabályozza a fényerőt. A fényerő beállítása után annak állapota memóriában tárolódik és újabb rövid vezérlő impulzus hatására az eszköz erre az állapota kapcsol be. A fényerő hosszú vezérlő impulzussal bármikor más értékre állítható. Feszültségkimaradás esetére a beállított állapot memóriában tárolódik.

(RU)

Кратким нажатием (< 0.5 с) светильник включится, последующим кратким нажатием - выключится. При длительном нажатии (> 0.5 с) происходит плавная настройка яркости. После отжатия кнопки уровень яркости будет уложен в память, а краткие нажатия вкл. / выключат светильник на этом уровне яркости. Изменения интенсивности можно когда-угодно прочесть долгим нажатием кнопки. Устройство помнит настроенный уровень и после выключения питания.

SMR-M - Nastavení typu světelného zdroje / Nastavenie typu svetelného zdroja / Light source type setting / Setarea tipului sursei de lumina / Ustawienie typu oświetlenia / Szabályozandó fényforrás típusa / Настройка типа источника света



(CZ)

ESL - stmívatelné úsporné zářivky
C - nízkonapětové žárovky 12-24V elektronické transformátory
LED - LED žárovky
R - žárovky, halogenové žárovky
L - nízkonapětové žárovky 12-24V vinuté transformátory

(SK)

ESL - stmívatelné úsporné žiarivky
C - nízkonapätové žiarovky 12-24V elektronické transformátory
LED - LED žiarovky
R - žiarovky, halogénové žiarovky
L - nízkonapätové žiarovky 12-24V vinuté transformátory

(EN)

ESL - dimmable compact fluorescent lamps
C - low-voltage el.bulbs 12/24V electronic transformers
LED - LED lamps
R - bulbs, halogen lamps
L - low-voltage el.bulbs 12/24V wound transformers

(RO)

ESL - Lampi fluorescente compact
C - becuri alimentate la 12/24V cu necesita transformator electronic
LED - Lampi cu led
R - incandescent, lampi halogen
L - becuri alimentate la 12/24V care necesita transformator

(PL)

ESL - świetlówki energooszczędne
C - niskonapięciowe żarówki 12-24V transformatory elektroniczne
LED - żarówki LED
R - żarówki, żarówki halogenowe
L - niskonapięciowe żarówki 12-24 V transformatory

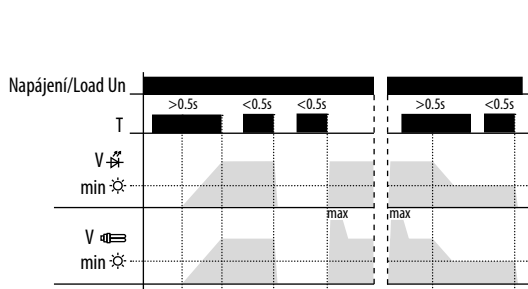
(HU)

ESL - dimmelhető kompakt fénycsővek
C - alacsony fesz. izzók 12-24V, elektronikus transzformátorral
LED - LED izzók
R - izzók, halogén lámpák
L - alacsony fesz. izzók 12-24V, transzformátorral

(RU)

ESL - диммируемые экономич. лампы
C - низковольтные лампы 12-24V электрон.трансф
LED - LED лампы
R - лампы накаливания, галогеновые лампы
L - низковольтные лампы 12-24V катуш. трансф

SMR-M - Funkce / Funkcie / Function / Funcționare / Funkcje / Funkció / Описание функции



(CZ)

Ovládání:

- krátký stisk tlačítka (< 0.5s) zapne / vypne svítidlo.
- dlouhý stisk (> 0.5s) umožňuje plynulou regulaci intenzity světla.
- nastavení minimálního jasu je možné pouze při snižování jasu dlouhým stiskem tlačítka.
- nastavení minimálního jasu u úsporných zářivek slouží k dolažení nejméně svítivosti před samovolným zhasnutím.

Nastavení jasu:

- „LED, R, C, L“:
- pokud je svítidlo vypnuto, krátkým stiskem (< 0.5s) se svítidlo zapne na poslední nastavenou úroveň jasu.
- „Úsporná zářivka“:
- pokud je svítidlo vypnuto, krátkým stiskem se jas zvýší na max. úroveň (kdy úsporná zářivka zapálí) a následně jas klesne na nastavenou úroveň.

Poznámka:

- nelze stmívat úsporné zářivky, které nejsou označeny jako stmívatelné
- nesprávné nastavení typu světelného zdroje ovlivní pouze rozsah stmívání, tzn. nedojde k poškození stmívače ani zátěže.
- maximální počet stmívání světelných zdrojů závisí na jejich vnitřní konstrukci

(SK)

Ovládanie:

- krátke stlačenie tlačidla (< 0.5s) zapne / vypne svietidlo
- dlhé stlačenie (> 0.5s) umožňuje plynulú reguláciu intenzity svetla
- nastavenie minimálneho jasú je možné len pri znižovaní jasú dlhým stlačením tlačidla
- nastavenie minimálneho jasú u úsporných žiaroviek slúži k doladeniu najmenej svetlosti pred samovoľným zhasnutím

Nastavenie jasú:

- „LED, R, C, L“:
- pokiaľ je svietidlo vypnuté, krátkym stlačením (< 0.5s) sa svietidlo zapne na poslednú nastavenú úroveň jasú
- „Úsporná žiarovka“:
- pokiaľ je svietidlo vypnuté, krátkym stlačením sa jas zvýši na max. úroveň (keď úsporná žiarovka zapáli) a následne jas klesne na nastavenú úroveň

Poznámka:

- nie je možné stmievať úsporné žiarovky, ktoré nie sú označené ako stmievateľné
- nesprávne nastavenie typu svetelného zdroja ovplyvní len rozsah stmievania, tzn. nedôjde k poškodeniu stmievača ani záťaže
- maximálny počet stmievajúcich svetelných zdrojov závisí na ich vnútornej konštrukcii

(RO)

Controlul:

- apasare scurta a butonului (< 0.5s) aprinde sau stinge lumina
- apasare lunga (> 0.5s) activeaza reglarea fina a intensitatii luminii
- setarea luminantei minime este posibila doar in scaderea luminantei printre-o apasare lunga a butonului
- setarea luminantei minime prin becuri economice fluorescente deserveste pentru armonizarea celei mai joase intensitati de lumina inainte de oprirea acesteia.

Setarea luminantei:

- „LED, R, C, L“:
- daca lumina este stinsa, o apasare scurta (< 0.5s) comuta lumina la ultimul nivel de luminanta setat
- „Bec economic fluorescent“:
- daca lumina este stinsa, o apasare scurta mareste luminanta pana la nivelul maxim (becul economic fluorescent se aprinde puternic) iar apoi luminanta scade la nivelul setat

Atentie:

- nu se pot dima becuri economice fluorescente care nu au semnul: dimabil
- o setare incorecta a sursei de lumina are efect numai in raza de dimare, insemand ca nici dimarul nici incalzirea nu se strica
- numarul maxim de surse de lumina dimabile depinde de constructia lor interna

(HU)

Működés:

- nyomja meg rövid ideig (< 0.5s) a gombot, a fényforrás be és kikapcsolásához
- tartsa nyomva (> 0.5s) a gombot, a fényforrás fokozatmentes szabályozásához
- a pontos működéshez szükséges előzetesen beállítani a minimális fényerő értékét
- a minimális fényintenzitást az előlapon található „határérték” potenciométerrel állíthatja be

Fényerősség beállítása:

- „LED, R, C, L“:
- bekapcsoláskor (rövid gombnyomás) a fényerő az utóljára beállított szintre áll vissza
- „Szabályozható kompakt fénycsövek“:
- bekapcsoláskor (rövid gombnyomás) a fényerő először eléri a maximális szintet (felfűtés), majd a fényerő visszacsökken az utóljára beállított intenzitásra

Figyelmeztetések:

- nem használhatók szabályozásra olyan kompakt fénycsövek, amelyeken ez nincs egyértelműen jelölve
- a be nem vizsgált fényforrások alkalmazása esetén rendellenes működés léphet fel
- a szabályozható fényforrások maximális száma függ a fényforrások belső konstrukciójától

(EN)

Controlling:

- short button press (<0.5s) turns the light off or on
- long press (>0.5s) enables slight regulation of light intensity
- setting of minimal luminance is possible only during decreasing of luminance by long button press
- setting of minimal luminance by saving fluorescent lamps serves for harmonizing of lowest light intensity prior its unprompted switching off.

Luminance setting:

- „LED, R, C, L“:
- if the light is turned off, short press (<0.5s) switches the light onto last set luminance level.
- „Saving fluorescent lamp“:
- if the light is turned off, short press increases the luminance onto maximal level (saving fluorescent lamps fires up) and then luminance decreases onto set level.

Notice:

- it is not possible to dim saving fluorescent lamps without marking: dimmable
- an incorrect setting of light source has effect only on dimming range, it means neither dimmer or load get damaged
- the maximum number of dimmable light sources depends on their internal construction

(PL)

Sterowanie:

- krótkie naciśnięcie przycisku (< 0.5s) włączy / wyłączy oświetlenie
- długie naciśnięcie (> 0.5s) pozwala na płynną regulację poziomu natężenia oświetlenia
- ustawienie min. natężenia ośw. możliwe jest za pomocą długiego naciśnięcia przycisku
- ustawienie minimalnego natężenia dla żarówek energooszczędnych służy do określenia progu załączenia

Ustawienie natężenia:

- „LED, R, C, L“:
- jeżeli jest oświetlenie wyłączone, krótkie naciśnięcie (< 0.5s) załączy ośw. na ostatnio ustawiony poziom natężenia ośw.
- „Energooszczędna świetlówka“:
- jeżeli jest ośw. wyłączone, krótkie naciśnięcie powoduje zwiększenie natężenia ośw. na maks. poziom (kiedy żarówka najpierw nastartuje) i potem ustawi się na odpowiedni poziom natężenia ośw

Ważne:

- nie można ściemniać energooszczędne świetlówki, które nie mają właściwość ściemniania
- błędne usatwienie typu oświetlenia zmieni tylko zakres ściemniania, tzn. nie dojdzie do uszkodzenia ściemniacza lub obciążenia
- maksymalna ilość ściemnianych źródeł światła zależna jest od ich konstrukcji wewnętrznej

(RU)

Управление:








- короткое нажатие кнопки (< 0.5с) включить / выключит светильник
- длинное нажатие (> 0.5с) позволяет плавную регуляцию интенсивности свечения
- настройка минимального уровня яркости возможна только при длительном нажатии на кнопку
- настройка минимального уровня свечения у экономичных ламп служит для уменьшения силы света перед самопроизвольным выключением

Настройка минимального уровня яркости:

- „LED, R, C, L“:
- если светильник выключен, коротким нажатием (< 0.5с) лампа включится на последнем уровне яркости
- „Экономичная лампа“:
- если светильник выключен, коротким нажатием уровень яркости повысится до максимума (когда лампочка включится), а потом яркость снизится на заданный уровень

Пояснения:

- нельзя погашать экономичные лампы, которые не обозначены как регулируемые
- неправильный выбор типа источника света ухудшит только диапазон погашения, т.е. не произойдет повреждения ни регулятора, ни лампы
- макс. количество диммируемых источников также зависит от их внутренней конструкции (типов блоков питания)

Zátěž Load	žárovky, halogenové žárovky/ lamp, halogen light/ лампы накаливания, галогеновые лампы	nízkonap. žárovky 12-24V vinuté transfor. / low-voltage el.bulbs 12-24V wound trans./низков. лампы 12-24V катуш. трансф.	nízkonapětové žárovky 12-24V el. trans./low-voltage el.bulbs 12-24V el. transform-ers/низковольтные лампы 12-24V электон.трансф.	LED žárovky / LED bulbs / лампы	úsporné zářivky / saving fluorescent lamps / экономич. лампы	způsob řízení / switching management / принцип управления	
	 HAL. 230 V R	 L	 C	 230V AC stmievateľné / dimmable / принцип управления	 stmievateľné / dimmable / принцип управления	 vzestupná hrana/incline edge/ восходящая грань	 sestupná hrana/descending edge/нисходящая грань
SMR-S	●	●	x	x	x	●	x
SMR-U	●	●	●	x	x	●	●
SMR-M	●	●	●	●	●	●	●